Pro

Chapter 12

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

בָּעַר׃	תוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דָּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב
bodho	pepenget	lan-tiyang-kang-sengit	kawruh	tresna	piwulang	tiyang-kang-tresna
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157

Sing sapa dhemen diperdi iku seneng marang kawruh, nanging sing sapa nampik pameleh iku bodho.

2

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מֵיְהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב
dipun-ukum	kang-ngrancang-ala	lan-tiyang	saking-Yéhuwah	karsaning	pikantuk	tiyang-saé
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329	

Wong becik ndadekake keparenge Pangeran Yehuwah, nanging tukang ngapusi iku mesthi diukum.

3

יִמּוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־
goyah	boten	tiyang-mursid	lan-oyod-saking	kanthi-kadursilan	tiyang	mantep	boten
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808

Manungsa ora bisa dadi santosa srana durakane, nanging oyode wong bener ora owah gingsir.

4

בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־
ing-balung	lan-kados-bosok	garwa	makutha-saking	kang-pinter	wanita
H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802

מְבִישָׁה׃
kang-ngawirangaken
H0954

Wong wadon kang pinter iku minangka makuthane kang lanang, nanging kang gawe wirang iku prasasat lelara kang ngroposake balunge.

5

מִרְמָה׃	רְשָׁעִים	תַּחְבֻּלוֹת	מִשְׁפָּט	צַדִּיקִים	מַחְשְׁבוֹת
apus	tiyang-duraka	tuntunan-saking	kaadilan	tiyang-mursid	rancangan-saking
H4820	H7563	H8458	H4941	H6662	H4284

Rancangane wong bener iku adil, nanging pangrantame wong duraka iku cidra.

6

יַצִּילֵם׃	יְשָׁרִים	וּפִי	דָּם	אֱרָב־	רְשָׁעִים	דִּבְרֵי
ngluwari	tiyang-jujur	lan-cangkem-saking	getih	ngintip	tiyang-duraka	pangandikan-saking
H5337	H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697

Tembunge wong duraka iku ngajap getih, nanging tembunge wong temen iku mitulungi.

7

יַעֲמֹד׃	צַדִּיקִים	וּבֵית	וְאֵינָם	רְשָׁעִים	הָפוֹךְ
ngadeg	tiyang-mursid	lan-griya-saking	lan-boten-wonten	tiyang-duraka	diwalik
H5975	H6662		H0369	H7563	H2015

Para wong duraka padha ditibakake nganti sirna, nanging omahe wong bener iku lestari ngadeg.

8

לָבוּז׃	יִהְיֶה	לֵב	וְנַעֲוֵה־	אִישׁ	יְהֻלַּל־	שִׂכְלוֹ	לְפִי־
dipun-remèhaken	dados	manah	lan-bengkong	tiyang	dipun-puji	akal-budi	miturut
H0937	H1961			H0376		H7922	H6310

Saben wong iku enggone kaalembana manut bebudene, nanging wong cidra iku karemehake.

9							
	טוֹב	נִקְלֶה	וְעֶבֶד	לוֹ	מִמְּתַכַּבֵּד	וַחֲסַר־	לָחֶם׃
	saé	tiyang–kang–andhap	lan–abdi	kanggé–piyambakè	katimbang–tiyang–kang–ngalem–awak	lan–kurang	roti
		H7034	H5650		H3513	H2638	H3899

> Luwih becik dadi wong cilik, nanging nyambut gawe kanggo awake dhewe, katimbang karo wong kang kumaluhur-luhur, nanging kekurangan pangan.

10							
	יוֹדֵעַ	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	בְּהֶמְתּוֹ	וְרַחֲמֵי	רְשָׁעִים	אַכְזָרִי׃
	mangertos	tiyang–mursid	nyawa–saking	kewan	lan–welas–asih–saking	tiyang–duraka	kejam
	H3045	H6662	H5315	H0929		H7563	H0394

> Wong bener mikir marang kabutuhane kewane, nanging piwelase wong duraka iku daksiya.

11								
	עֹבֵד	אַדְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לָחֶם	וּמְרַדֵּף	רֵיקִים	חֲסַר־	לֵב׃
	tiyang–kang–nanduri	siti	wareg	roti	lan–tiyang–kang–ngudi	kang–tanpa–guna	kurang	manah
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638	

> Wong kang nggarap lemahe bakal wareg rejeki, nanging kang mburu barang muspra iku tanpa budi.

12							
	חָמַד	רָשָׁע	מְצוֹד	רָעִים	וְשֹׁרֶשׁ	צַדִּיקִים	יִתֵּן׃
	melik	tiyang–duraka	jaring–saking	tiyang–ala	lan–oyod–saking	tiyang–mursid	maringi
		H7563			H8328	H6662	H5414

> Wong duraka kepengin nduweni jalane wong ala, nanging oyode wong mursid nekakake pangasilan.

13							
	בְּפֶשַׁע	שְׂפָתַיִם	מוֹקֵשׁ	רָע	וַיֵּצֵא	מִצָּרָה	צַדִּיק׃
	ing–dosa–saking	lambe	jiret–saking	kang–ala	lan–medal	saking–kasusahan	tiyang–mursid
	H6588	H8193	H4170		H3318		H6662

> Wong ala kejiret dening paneraking lambene, nanging wong bener bisa oncat saka ing karubedan.

14											
	מִפְּרִי	פִי־	אִישׁ	יִשְׂבַּע־	טוֹב	וּגְמוּל	יְדֵי־	אָדָם	[ישוב]	(יָשִׁיב)	לוֹ׃
	saking–woh–saking	cangkem–saking	tiyang	wareg	kang–saé	lan–ganjaran–saking	tangan–saking	tiyang	—	mbalik	dhateng–piyambakè
	H6529	H6310	H0376	H7646		H1576	H3027	H0120	H7725	H7725	

> Saben wong kawaregan kabecikan marga saka wohing tembunge, lan wong tampa wewales saka panggawene tangane.

15							
	דֶּרֶךְ	אֱוִיל	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְשֹׁמֵעַ	לְעֵצָה	חָכָם׃
	dalan–saking	tiyang–bodho	leres	ing–paningal	lan–tiyang–kang–mirengi	pitutur	wicaksana
	H1870	H0191	H3477		H8085	H6098	H2450

> Wong bodho ngarani lakune dhewe wus becik, nanging sapa kang nampani pituduh iku wicaksana.

16							
	אֱוִיל	בַּיּוֹם	יִוָּדַע	כַּעְסוֹ	וְכֹסֶה	קָלוֹן	עָרוּם׃
	tiyang–bodho	ing–dinten	katepangan	murka	lan–tiyang–kang–nutupi	kanisthan	pinter
	H0191	H3117	H3045		H3680	H7036	H6175

> Wong kang mratelakake laraning atine sanalika iku uga, iku bodho, nanging wong kang ora mreduli marang pamoyok iku wicaksana.

מִרְמָה׃	שְׁקָרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יַגִּיד	אֱמוּנָה	יָפִיחַ	17
apus	goroh	lan-seksi	kabeneran	mratelakaken	kayekten	ngetokaken	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

Wong kang nglairake kabeneran iku mratelakake apa kang adil, nanging seksi goroh nglairake kaculikan.

וּלְשׁוֹן	חָרֶב	כְּמַדְקְרוֹת	בּוֹטֶה	יֵשׁ	18
lan–ilat–saking	pedhang	kados–tusuking	tiyang–kang–ngendika–tanpa–pikir	wonten	
H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

מַרְפֵּא׃	חֲכָמִים
kasarasan	tiyang–wicaksana
H4832	H2450

Ana wong kang dlodok-dlodok iku pangucape wus prasasat panyuduking pedhang, nanging ilate wong wicaksana nekakake kawarasan.

שָׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אַרְגִּיעָה	וְעַד־	לָעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שְׂפַת־	19
goroh	ilat–saking	sakedhap	lan–mung	salaminipun	mantep	kayekten	lambe–saking	
H8267	H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

Lambe kang nglairake katemenan iku tetep ing salawase, nanging ilat cidra mung kanggo sakedhap netra.

וּלְיֹעֲצֵי	רָע	חֹרְשֵׁי	בְּלֶב־	מִרְמָה	20
lan–kanggé–tiyang–kang–mituturi	kang–ala	tiyang–kang–ngrancang	ing–manah–saking	apus	
H3289				H4820	

שִׂמְחָה׃	שָׁלוֹם
kabungahan	tentrem
H8057	H7965

Wong kang ngrancang piala iku atine ngandhut kaculikan, nanging wong kang mituturi bab karaharjan iku nemu kabungahan.

רָע׃	מָלְאוּ	וּרְשָׁעִים	אָוֶן	כָּל־	לַצַּדִּיק	יְאֻנֶּה	לֹא־	21
kang–ala	kebak	lan–tiyang–duraka	kang–ala	sedaya	tiyang–mursid	ketiban	boten	
	H4390	H7563	H0205	H3605	H6662	H0579	H3808	

Wong bener ora bakal ketaman bilai apa bae, nanging wong duraka iku tansah sangsara.

אֱמוּנָה	וְעֹשֵׂי	שָׁקֶר	שִׂפְתֵי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	22
kayekten	lan–tiyang–kang–nglampahi	goroh	lambe–saking	Yéhuwah	nistha–dhateng	
H0530		H8267	H8193	H3068	H8441	

רְצוֹנוֹ׃
karsaning
H7522

Lambe kang cidra iku kanisthan tumrape Sang Yehuwah, nanging wong kang setya-tuhu iku ndadekake keparenge.

יִקְרָא	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	כֹּסֶה	עָרוּם	אָדָם	23
ngumumaken	tiyang–bodho	lan–manah–saking	kawruh	nutupi	kang–pinter	tiyang	
H7121	H3684		H1847	H3680	H6175	H0120	

אִוֶּלֶת׃
kabodohan
H0200

Wong kang wicaksana iku ndhelikake kawruhe, nanging atine wong bodho mamerake kabodhoane.

לָמַס׃	תִּהְיֶה	וּרְמִיָּה	תִּמְשׁוֹל	חָרוּצִים	יַד־	24
kanggé-paksa	dados	lan-kang-kèsèd	mrentah	tiyang-sregep	tangan-saking	
H4522	H1961		H4910		H3027	

> Tangane wong sregep iku nyekel pangwasa, nanging kang kesed kena ing pagawean peksan.

יְשַׂמְּחֶנָּה׃	טוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בְלֶב־	דְּאָגָה	25
mbungahaken	kang-saé	lan-pangandikan	ndamel-susah	tiyang	ing-manah-saking	kuwatir	
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674	

> Sumelanging ati ndadekake wungkuking wong, nanging pitembungan kang becik iku ndadekake senenge atine.

תַּתְעֵם׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר	26
nyasaraken	tiyang-duraka	lan-dalan-saking	tiyang-mursid	katimbang-tongga	luwih-saé	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

> Wong bener iku nemu papan panggonane, nanging dalane wong duraka nasarake awake dhewe.

חָרוּץ׃	יָקָר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יַחֲרֹךְ	לֹא־	27
sregep	kang-larang	tiyang	lan-bandha-saking	buruan	tiyang-kèsèd	manggang	boten	
	H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

> Wong kesed ora bakal nyekel kang kaburu, nanging wong sregep bakal oleh barang kang pangaji.

מָוֶת׃	אַל־	נְתִיבָה	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	28
pati	boten-wonten	marginipun	lan-dalan	gesang	kabeneran	ing-dalan	
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734	

> Urip iku tinemu ana ing dalaning kabeneran, nanging dalane pamurtad anjog marang ing pati.